



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

第 1/CON/DTNE/2021 號公開招標 –  
“2021 澳門光影節－組織和統籌活動服務”之公開招標  
N.º 1/CON/DTNE/2021 – CONCURSO PÚBLICO – CONCURSO PÚBLICO  
DOS “SERVIÇOS DE ORGANIZAÇÃO E COORDENAÇÃO DO FESTIVAL  
DE LUZ DE MACAU 2021”

透過書面方式提出的問題與回覆  
Pergunta e Resposta da Consulta por Escrito

問題 1：此次招標是否需要單獨報名？

**Pergunta 1: É necessário inscrever-se individualmente neste concurso?**

回覆：有意參與是次投標的投標人需按照招標卷宗內招標方案的第 1.6.點的要求投標。

Resposta: Os interessados devem apresentar os documentos de acordo com os pontos 1.6. do programa do concurso no processo do concurso.

問題 2：開標會議是否必須由法定代表人親自出席？還是可以授權代表出席即可？

**Pergunta 2: Será que o acto público de abertura das propostas é obrigatoriamente presenciado pessoalmente pelos representantes legais? Ou pode delegar um representante para estar presente?**

回覆：根據招標卷宗內招標公告所述：“根據七月六日第 63/85/M 號法令第二十七條規定，投標人之法定代表應出席開標會議，以便提出聲明異議及/或為投標所遞交之文件出現的疑問作出解答。”及“投標人的合法代表可由受權人代表出席公開的開標會議，在此情況下，此受權人應出示經公證授權賦予其參與開標會議的授權書。”。

Resposta: De acordo com o anúncio do concurso do processo do concurso, referem-se “Os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados a concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.” e “Os representantes legais dos concorrentes poderão fazer-se representar por procurador devendo, neste caso, o procurador apresentar procuração notarial conferindo-lhe poderes para o acto público do concurso.”



澳門特別行政區政府  
Governo da Região Administrativa Especial de Macau  
旅遊局  
Direcção dos Serviços de Turismo

問題 3：是次招標中，是否允許或禁止兩個或以上的實體(公司)，以聯營實體，或兩間公司共同/聯合投標的名義，參與是次公開招標。

**Pergunta 3: No presente concurso público, será permitida ou não a participação de duas ou mais entidades (sociedades), em nome de entidades associadas, ou duas sociedades concorrentes apresentam um concurso conjunto.**

回覆：本次公開招標不接納以任何合作經營方式作投標，即所謂的聯合投標。因在是次的招標公告、招標方案及承投規則沒有考量及允許以上述的聯合方式進行投標。

Resposta: Neste concurso público, não é admitida a realização de concurso sob a forma de consórcio, ou seja, o concurso conjunto. No presente anúncio do concurso, o programa do concurso e o caderno de encargos não ponderam nem permitem a realização do concurso sob a forma conjunta acima referida.

問題 4：根據投標卷宗提及的一號碼頭及媽閣碼頭的燈飾裝置，是指必須建構放該對應碼頭內還是只做碼頭外面地區或都可以？另外一號碼頭的龍舟會於光影節期間轉移還是會一直存放？

**Pergunta 4: De acordo com as instalações luminosas na Ponte N.º 1 e na Ponte-cais da Barra referidas no processo do concurso, será necessário construir nos cais correspondentes, ou apenas no exterior dos cais, ou podem ser instalados ambos? Por outro lado, os barcos-dragão na Ponte N.º 1 serão transferidos durante o Festival de Luz ou serão permanecidos para sempre?**

回覆：投標人可利用“一號碼頭”及“媽閣碼頭”的外部空間進行燈飾佈置的設計及創作，一般情況下所有光影裝置均不應改變建築物的結構及相關擺設。判標人稍後會按照中標方案協助中標人與場地權限實體落實方案的可行性。

Resposta: Os concorrentes podem utilizar os espaços exteriores da “Ponte N.º 1” e da “Ponte-cais da Barra” para o *design* e a criação das instalações luminosas, não devendo, em geral, todas as instalações de iluminação alterar a estrutura do edifício nem as respectivas decorações. Posteriormente, a entidade adjudicante irá, conforme o programa de adjudicação, apoiar o adjudicatário e a entidade competente do local na concretização da viabilidade do projecto.